

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 12 NOVEMBRE 2024, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffier / City Clerk

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, NOVEMBER 12, 2024, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Alex Bottausci
Laurence Parent
Errol Johnson
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Shawn Labelle

Mickey Max Guttman

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 34.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:34 p.m.

24 1101

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 12 novembre 2024 soit adopté, tel que soumis.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the November 12, 2024, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant Mathieu Fournier-Landry du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois d'octobre 2024.

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Mathieu Fournier-Landry of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of October 2024.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

24 1102

ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX DE SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie des procès-verbaux des séances extraordinaire et ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, respectivement tenues le 8 octobre 2024 à 19 h 25 et à 19 h 30, a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE les procès-verbaux des séances extraordinaire et ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, respectivement tenues le 8 octobre 2024 à 19 h 25 et à 19 h 30, soient adoptés, tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1103

AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN BAIL POUR L'AIGUISAGE DE PATINS ET LA VENTE ET LA LOCATION D'ÉQUIPEMENTS DE SPORT

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux (ci-après « locateur ») a loué un espace lui appartenant à **14405706 CANADA INC.** (ci-après « locataire ») pour l'exploitation d'un commerce d'aiguisage de patins et de vente et location d'équipements de sport ;

ATTENDU QUE le bail initial couvre la période du 1^{er} janvier 2019 au 30 avril 2024 ;

ATTENDU QUE le locateur est satisfait des services rendus aux résidents par le locataire ;

QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

APPROVAL OF THE MINUTES OF MEETINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the special sitting and the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on October 8, 2024, at 7:25 p.m. and at 7:30 p.m., has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Toledano

THAT the minutes of the special sitting and the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on October 8, 2024, at 7:25 p.m. and at 7:30 p.m., be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTHORIZATION TO SIGN A LEASE FOR SKATE SHARPENING AND THE SALE AND RENTAL OF SPORTS EQUIPMENT

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux (hereinafter referred to as the "lessor") has leased a space belonging to it to **14405706 Canada inc.** (hereinafter referred to as the "lessee") for the operation of a skate sharpening business and the sale and rental of sports equipment;

WHEREAS the initial lease covers the period from January 1, 2019, to April 30, 2024;

WHEREAS the landlord is satisfied with the services rendered to the residents by the lessee;

ATTENDU QUE le bail initial est désormais arrivé à échéance ;

ATTENDU QUE le locateur et le locataire s'accordent pour renouveler ledit bail ; et

ATTENDU QUE le renouvellement du bail est prévu pour la période du 1^{er} mai 2024 au 30 avril 2028 ;

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le directeur général et le directeur du Service des sports, loisirs et culture soient par la présente autorisés à signer, au nom de la Ville, un bail avec **14405706 Canada inc.** pour l'exploitation d'un commerce d'aiguisage de patins et de vente et location d'équipements de sport, selon les termes et conditions apparaissant au projet de bail joint au présent dossier.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1104

AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN BAIL DE LOCATION D'UN ESPACE AU CENTRE CIVIQUE POUR L'EXPLOITATION D'UNE CONCESSION ALIMENTAIRE - APPEL DE PROPOSITIONS 2024-001

ATTENDU QU'un appel de propositions sur invitation a été fait le 23 juillet 2024 ;

ATTENDU QUE l'appel de propositions repose sur un système facultatif de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les propositions ont été ouvertes publiquement le lundi 12 août 2024 à 11 h ; et

ATTENDU QUE les propositions ont été évaluées par le comité de sélection ;

WHEREAS the initial lease has now expired;

WHEREAS lessor and lessee agree to renew the said lease; and

WHEREAS the lease renewal is for the period of May 1, 2024, to April 30, 2028;

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Toledano

THAT the City Manager and the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be hereby authorized to sign, on behalf of the City, a lease with **14405706 Canada inc.** for the operation of a skate sharpening business and the sale and rental of sports equipment, according to the terms and conditions appearing in the draft lease attached to the present file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2246

AUTHORIZATION TO SIGN A LEASE FOR SPACE AT THE CIVIC CENTRE FOR THE OPERATION OF A FOOD CONCESSION - CALL FOR PROPOSALS 2024-001

WHEREAS a call for proposals by invitation was made on July 23, 2024;

WHEREAS the call for proposals is based on an optional bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having received the highest final score;

WHEREAS the proposals were publicly opened on Monday, August 12, 2024, at 11 a.m.; and

WHEREAS the proposals were evaluated by the Selection Committee;

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le directeur du service des Sports, des loisirs et de la culture, soit et est par la présente autorisé à signer, au nom de la Ville, un bail débutant le 1^{er} septembre 2024 et se terminant le 30 août 2027, avec deux options de renouvellement avec **9211-2077 QUÉBEC INC. (BRIGADE VOLANTE)** pour la location d'un espace au Centre civique appartenant à la Ville pour l'exploitation d'une concession alimentaire, à des fins commerciales, selon les termes et conditions apparaissant au projet de bail joint au présent dossier.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1105

RÉSILIATION D'UNE ENTENTE ENTRE LA CITÉ DE DORVAL ET LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, ET SIGNATURE D'UNE QUITTANCE AUX TERMES DE LAQUELLE LA CITÉ DE DORVAL REMBOURSE UNE SOMME DE 337 415,29 \$

ATTENDU QU'une entente de fourniture d'eau est intervenue le 30 avril 1987 entre la Ville de Dollard-des-Ormeaux et la Cité de Dorval, en vertu de laquelle la Cité de Dorval s'engageait à assurer le transport et la distribution d'eau aux entreprises localisées sur le tronçon de Dollard-des-Ormeaux du boulevard St-Régis ;

ATTENDU QUE ladite entente s'est renouvelée annuellement de façon tacite et que la Ville de Dollard-des-Ormeaux a assuré en conséquence le paiement, sur une base annuelle, des factures émises par la Cité de Dorval ;

ATTENDU QU'au mois de novembre 2023, les deux municipalités ont reçu confirmation par le Service de l'eau de la Ville de Montréal que la Cité de Dorval était créditée pour la consommation d'eau des entreprises localisées sur le boulevard St-Régis depuis le transfert de compétence de l'usine de filtration en 2014, et que la Ville de Dollard-des-Ormeaux était ainsi doublement facturée pour le volume d'eau consommée par lesdites entreprises ;

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the Director of Sports, Recreation and Culture be and is hereby authorized to sign, on behalf of the City, a lease commencing September 1, 2024, and ending August 30, 2027, with two renewal options with **9211-2077 Québec inc. (Brigade Volante)** for the rental of space in the Civic Centre owned by the City for the operation of a food concession, for commercial purposes, according to the terms and conditions appearing in the draft lease attached to the present file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2248

RESILIATION OF AN AGREEMENT BETWEEN THE CITY OF DORVAL AND THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, AND SIGNING OF A RELEASE UNDER WHICH THE CITY OF DORVAL WILL REIMBURSE AN AMOUNT OF \$337,415.29

WHEREAS a water supply agreement was signed on April 30, 1987, between the City of Dollard-des-Ormeaux and the City of Dorval, under which the City of Dorval undertook to transport and distribute water to businesses located on the Dollard-des-Ormeaux section of St-Régis Boulevard;

WHEREAS the said agreement has been tacitly renewed on an annual basis, and the City of Dollard-des-Ormeaux has consequently ensured the payment, on an annual basis, of the invoices issued by the City of Dorval;

WHEREAS in November 2023, both municipalities received confirmation from the City of Montreal's Service de l'eau that the City of Dorval was being credited for the water consumption of businesses located on St-Régis Boulevard since the transfer of jurisdiction of the filtration plant in 2014, and that the City of Dollard-des-Ormeaux was thus being billed twice for the volume of water consumed by said businesses;

ATTENDU qu'il y a lieu de résilier cette entente; et

ATTENDUE QUE les parties en sont venues à un accord aux termes duquel la Cité de Dorval s'est engagée à rembourser à la Ville de Dollard-des-Ormeaux la somme de 337 415,29 \$, le tout en raison des coûts facturés en trop pour la fourniture d'eau et les coûts d'entretien des réseaux d'aqueduc servant au transport et à la distribution de l'eau aux entreprises localisées sur le tronçon de Dollard-des-Ormeaux du boulevard St-Régis :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'entente de fourniture d'eau intervenue le 30 avril 1987 entre la Ville de Dollard-des-Ormeaux et la Cité de Dorval soit résiliée; et

QUE le conseil ratifie la signature de la *Déclaration de règlement à l'amiable et quittance* jointe au présent dossier, négociée en faveur de la Ville et signée le 25 octobre 2024 par le directeur général, et autorise ce dernier à signer tout autre document requis pour donner effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1106

ENTENTE AVEC L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC À UN REGROUPEMENT D'ACHAT ET DE LIVRAISON DE DEUX (2) VÉHICULES ÉLECTRIQUES NEUFS

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux (ci-après « Participant ») a conclu avec l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et son regroupement, une entente ayant pour but l'achat de biens, l'exécution de travaux ou la fourniture de services par l'UMQ au nom du Participant en conformité avec les articles 29.9.1 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ c. C-19) ;

ATTENDU QUE l'UMQ a publié l'appel d'offres ET-VE-2024 le 20 décembre 2023 sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO pour l'acquisition et la livraison de véhicules électriques et hybrides branchables – Année modèle 2024 (véhicules légers, fourgonnettes et camionnettes);

WHEREAS it is necessary to terminate this agreement; and

WHEREAS the parties have come to an agreement under which the City of Dorval has undertaken to reimburse the City of Dollard-des-Ormeaux the sum of \$337,415.29 for overbilled costs related to the supply of water and the maintenance of the waterworks used to transport and distribute water to businesses located on the Dollard-des-Ormeaux section of St-Régis Boulevard:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the water supply agreement dated April 30, 1987, between the City of Dollard-des-Ormeaux and the City of Dorval be terminated; and

THAT Council ratify the signing of the *Déclaration de règlement à l'amiable et quittance* attached hereto, negotiated in favor of the City and signed on October 25, 2024, by the City Manager, and authorize him to sign all other documents required to give effect to the present resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2323

AGREEMENT WITH UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC TO JOIN A PURCHASING GROUP FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF TWO (2) NEW ELECTRIC VEHICLES

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux (thereafter called the "Participant") signed an agreement with the Union des municipalités du Québec (UMQ) to join a purchasing group for the supply of goods and services and execution of work, by the UMQ, in the name of the Participant, in accordance with Section 29.9.1 of the Cities and Towns Act (CQLR c. C-19);

WHEREAS the UMQ published a call for tenders ET-VE-2024 on December 20, 2023, on the SÉAO electronic tendering system for the acquisition and delivery of electric and plug-in hybrid vehicles - Model Year 2024 (light vehicles, vans and pickup trucks);

ATTENDU QUE le Participant accepte les conditions générales du portail de précommandes de l'UMQ et que le Participant confirme la quantité de biens désirée (regroupement de véhicules, bornes et camions électriques) à l'UMQ ;

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Participant sera responsable du paiement des frais de gestion à l'UMQ. Ces frais seront calculés sur le montant total des véhicules commandés, y compris les options et les frais, mais excluant les taxes et les déductions des subventions gouvernementales applicables. Le taux des frais de gestion est établi à 1 % pour les membres de l'UMQ. À ces montants s'ajoutent les taxes applicables ;

QUE les frais de gestion ou d'administration sont utilisés par l'UMQ notamment pour la gestion de l'appel d'offres et de certains services pendant la durée du regroupement d'achats ;

QUE le Conseil municipal accorde le contrat à Kia Québec pour l'acquisition de deux (2) autos électriques, le tout conformément au mandat accordé à l'Union des municipalités du Québec (UMQ), en référence à leur soumission 41470 au montant total de 113 146,90 \$ incluant les taxes ;

QUE le Conseil nomme le trésorier, Roman Beschieru, comme personne autorisée à signer au nom de la ville tout document requis pour les demandes au programme Roulez vert et au programme d'incitatifs pour les véhicules zéro émission (IVZE) ; et

QUE cette dépense de 113 146,90 \$, moins les ristournes et les subventions applicables, soit imputée au fonds de roulement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the Participant accepts the general conditions of the pre-order portal of the UMQ, and that the Participant confirms the quantity of goods desired (regrouping of electrical vehicles, trucks and charging station) to the UMQ;

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Participant will be responsible of paying the administrative fees to the UMQ. These fees will be calculated on the total cost of the ordered vehicles, which includes the options and preparation fees but excludes the taxes and any applicable governmental subsidies deducted from the cost. The administrative fees rate is of 1% for the UMQ members. The applicable taxes will then be added to the administrative fees;

THAT the administrative fees will be used by the UMQ to administer the calls for tender and certain other services during the existence of the purchasing group;

THAT the UMQ recommends to Council to award the contract to Kia Québec for the supply of two (2) electrical vehicles, all of which is in accordance with the mandate given to the UMQ, in reference to their tender 41470 in the total amount of \$113,146.90 including all taxes;

THAT the Council appoint the Treasurer, Roman Beschieru, as the person authorised to sign all documents required for applications under the Roulez vert program and (IVZE) Incentives for Zero-Emission Vehicles program; and

THAT the expense of \$113,146.90 less applicable subsidies and tax rebates, be charged to the working fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2282

24 1107

**AUTORISATION DE LA VENTE D'UNE
PARTIE DU LOT 1 460 952 AUX
PROPRIÉTAIRES DU LOT ADJACENT 1
459 956 (294 JOURDAIN)**

ATTENDU QUE les propriétaires du lot 1 459 956 empiètent sans autorisation sur une partie du lot 1 460 952 appartenant à la Ville de Dollard-des-Ormeaux qui est adjacent à leur terrain;

ATTENDU QUE le lot 1 460 952 fait partie du domaine public de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage à procéder à l'opération cadastrale de subdivision du lot 1 460 952, afin d'obtenir un nouveau lot distinct correspondant à la dimension de l'empiètement;

ATTENDU QUE les propriétaires du lot 1 459 956 promettent d'acheter ce nouveau lot distinct, tel qu'il appert de la promesse d'achat, Annexe 1; et

ATTENDU QUE le montant total pour l'achat de ce lot distinct dépendra des dimensions officielles obtenues à la suite de l'opération cadastrale :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorise qu'une partie du lot 1 460 952 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal d'une superficie approximative de 31 mètres carrés (334 pieds carrés), soit le nouveau lot distinct, sorte du domaine public;

QUE la superficie officielle du lot distinct ainsi que les nouveaux numéros de lot soient confirmés par le plan de remplacement produit par l'arpenteur-géomètre;

QUE le maire et le greffier soient par les présentes autorisés à signer au nom de la Ville un acte de vente par lequel la Ville de Dollard-des-Ormeaux vend à Philippe Defays et Isabelle Dallaire une partie du lot 1 460 952 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal pour la somme de 8 \$ le pied carré; et

**AUTHORISATION TO SELL PART OF
LOT 1 460 952 TO THE OWNERS OF
ADJACENT LOT 1 459 956
(294 JOURDAIN)**

WHEREAS the owners of lot 1 459 956 are encroaching without authorization on part of lot 1 460 952 belonging to the City of Dollard-des-Ormeaux which is adjacent to their land;

WHEREAS lot 1 460 952 is part of the public domain of the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux undertakes to proceed with the cadastral operation to subdivide lot 1 460 952 in order to obtain a new separate lot corresponding to the size of the encroachment;

WHEREAS the owners of lot 1 459 956 promise to purchase this new separate lot, as shown in the promise to purchase, Schedule 1; and

WHEREAS the total amount for the purchase of this separate lot will depend on the official dimensions obtained following the cadastral operation:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux authorize part of lot 1 460 952 of the cadastre of Quebec, registration division of Montreal, measuring approximately 31 square metres (334 square feet), the new separate lot, to be removed from the public domain;

THAT the official dimensions of the separate lot as well as the new lot numbers be confirmed in the replacement plan produced by the land surveyor;

THAT the Mayor and the City Clerk be hereby authorized to sign in the name of the City, a deed of sale by which the City of Dollard-des-Ormeaux sells to Philippe Defays and Isabelle Dallaire part of lot 1 460 952 of the cadastre of Quebec, registration division of Montreal for the amount of \$8 per square foot; and

QUE les acheteurs paient les frais et honoraires reliés à la signature et à la publication de l'acte de vente.

THAT the purchasers pay the costs and fees related to the signing and publication of the deed of sale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-200-2285

24 1108

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE CHLORURE DE SODIUM (SEL DE VOIRIE)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF SODIUM CHLORIDE (ROAD SALT)

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a mandaté la Ville de Montréal pour procéder à un appel d'offres commun pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) pour la saison hivernale 2024-2025 (résolution CG24 0514) ;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux mandated the City of Montreal to proceed with a common call for tenders for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2024-2025 winter season (resolution CG24 0514);

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées le 15 mai 2024 par la Ville de Montréal, par la publication d'un avis d'appel d'offres dans le journal *Le Devoir*, ainsi que dans le système électronique d'appel d'offres SÉAO, pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie), pour la saison hivernale 2024-2025 ;

WHEREAS the City of Montreal requested tenders by publishing in the *Le Devoir* newspaper and on the electronic tendering system SÉAO, on May 15, 2024, a call for public tenders for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2024-2025 winter season:

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 18 juin 2024 à 13 h 30 et que le soumissionnaire retenu a soumis les prix unitaires suivants pour le sel régulier :

WHEREAS the tenders were publicly opened on June 18, 2024, at 1:30 p.m. and the successful bidder submitted the following unit prices for regular salt:

SAISON	Prix unitaire (\$ /tm) (avant taxes)	Prix unitaire (\$ /tm) (taxes incluses)	Augmentation/ Diminution
2024-2025	96,46 \$	110,90 \$	+ 0,41 %

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par la Direction de l'approvisionnement de la Ville de Montréal ; et

WHEREAS the tenders were verified by the City of Montreal's *procurement manager*; and

ATTENDU QUE le coût total de soumission pour la fourniture et la livraison de 4 700 tonnes métriques de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2024-2025 s'élève à 521 252,96 \$ (taxes incluses) :

WHEREAS the total bid amount for the supply and delivery of 4,700 metric tons of sodium chloride (road salt) to the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2024-2025 winter season is \$521,252.96 (taxes included):

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **Compass Minerals Canada Corp.**, pour un coût total de soumission de 521 252,96 \$ (taxes incluses), pour la

THAT the offer of **Compass Minerals Canada Corp.**, for a total bid amount of \$521,252.96 (taxes included), for the

fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2024-2025, basée sur une quantité approximative, soit acceptée ; et

supply and delivery of sodium chloride (road salt) to the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2024-2025 winter season, based on an estimated quantity, be accepted be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel, et répartie de la façon suivante.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file, and allocated as follows.

Année	Quantité (tm)	Dépense (avant taxes)	Coût net (coût après ristournes)
2024	1 500	144 690 \$	151 906,41\$
2025	3 200	308 672\$	324 067,02 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2304

24 1109

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA LOCATION D'INSTALLATIONS SANITAIRES - PARC CENTENAIRE (2024-034 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR RENTAL OF SANITARY FACILITIES - CENTENNIAL PARK (2024-034 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 27 septembre 2024 pour la location d'installations sanitaires au parc du Centenaire, et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on September 27, 2024, for the rental of sanitary facilities at Centennial Park, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Groupe Star suites inc.
- Roulottes spécialisées Roule-Hot
- Sanivac
- Sanibert inc.

- Groupe Star suites inc.
- Roulottes spécialisées Roule-Hot
- Sanivac
- Sanibert inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue avant 14 h le 22 octobre 2024 :

WHEREAS the following tender was received before 2 p.m. on October 22, 2024:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Groupe Star Suites inc.	65 075,85 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie ;

WHEREAS the tender received was verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering;

ATTENDU QU'un seul fournisseur a présenté une offre ;

WHEREAS only one supplier presented an offer;

ATTENDU QUE l'article 573.3.3 de la *Loi sur les cités et villes* stipule que dans le cas où une municipalité a, à la suite d'une demande de soumissions, reçu une seule soumission conforme, elle peut s'entendre avec le soumissionnaire pour conclure le contrat à un prix moindre que celui proposé

WHEREAS article 573.3.3 of the *Cities and Towns Act* stipulates that where, following a call for tenders, the municipality receives only one conforming tender, the municipality may agree with the tenderer to enter into the contract for a price less than the tendered price without, however,

dans la soumission, sans toutefois changer les autres obligations, lorsque le prix proposé accuse un écart important avec celui prévu dans l'estimation établie par la municipalité ;

ATTENDU QUE la modification du prix proposée par le soumissionnaire le 24 octobre 2024 constitue une réduction du prix du contrat :

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de Groupe Star Suites inc., pour un coût total de soumission, tel que négocié conformément à l'article 573.3.3 de la *Loi sur les cités et villes*, de 63 926,10 \$ (taxes incluses), pour la location d'installations sanitaire, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2024-191, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1110

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE DE COMPOSANTES POUR UNE AIRE DE JEUX D'EAU AU PARC WESTWOOD (2024-048)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 3 octobre 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture de composantes pour une aire de jeux d'eau au parc Westwood ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système facultatif de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

changing the other obligations, if there is a substantial difference between the tendered price and the price indicated in the estimate established by the municipality;

WHEREAS the price modification proposed by the tenderer on October 24, 2024, constitutes a reduction of the contract price:

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of Groupe Star Suites inc., for a total bid amount, as negotiated in accordance with section 573.3.3 of the *Cities and Towns Act*, of \$63,926.10 (taxes included), for the rental of sanitary facilities, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2024-191, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2307

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY OF COMPONENTS FOR A SPLASH PAD AT WESTWOOD PARK (2024-048)

WHEREAS a call for tenders for the supply of components for a splash pad at Westwood Park was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on October 3, 2024;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

WHEREAS the call for tenders is based on an optional bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 24 0914, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 24 0914;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 5 novembre 2024 à 14 h ;

WHEREAS the tenders were publicly opened on November 5, 2024, at 2 p.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

SOUSSIONNAIRE	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Vortex Structures Aquatiques Internationales inc.	oui	297 629,00 \$	65,67
Les Industries Simexco inc.	oui	315 267,91 \$	66,04
Tessier-Récréo-Parc inc.	oui	316 065,13 \$	70,50

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Toledano

QUE l'offre de **Tessier Récréo-Parc inc.**, pour un coût total de soumission de 316 065,13 \$ (taxes incluses), pour la fourniture de composantes pour une aire de jeux d'eau au parc Westwood, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Tessier Récréo-Parc inc.**, for a total bid amount of \$316,065.13 (taxes included), for the supply of components for a splash pad at Westwood Park, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2308

24 1111

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE DEUX (2) TRACTEURS COMPACTS, NEUFS (2024-049)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF TWO (2) NEW COMPACT TRACTORS (2024-049)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 3 octobre 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison de deux (2) tracteurs compacts, neufs ;

WHEREAS a call for tenders for the supply and the delivery of two (2) new compact tractors was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on October 3, 2024;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 octobre 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on October 22, 2024, at 2 p.m.:

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option « A » (Garantie supplémentaire) (taxes incluses)	Coût total de l'option « B » (2 souffleurs inversés) (taxes incluses)	Coût total de l'option « C » (2 tondeuses) (taxes incluses)
Centre Agricole J.L.D. inc.	210 059,33 \$	8 319,59 \$	21 615,30 \$	14 486,85 \$
Kubota Montréal	Non conforme	-	-	-

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division – Planification et contrôle, et Stephane Hottote, chef de division – Entretien mécanique :

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par la Conseillère Toledano

QUE l'offre de **Centre Agricole J.L.D. inc.**, pour un coût total de soumission de 231 674,63 \$ (taxes incluses), incluant l'option « B », pour la fourniture et la livraison de deux (2) tracteurs compacts, neufs, soit acceptée ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière qui suit la réception du camion par la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1112

CONTRAT AVEC FQMS CONCERNANT LA FOURNITURE DE SERVICES PROFESSIONNELS EN CYBERSÉCURITÉ

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 2.2° de l'article 573.3 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ c. C-19) un contrat dont l'objet est la fourniture de services conclu avec une coopérative de solidarité peut être octroyé de gré à gré ;

ATTENDU QUE FQM Services, une coopérative de solidarité (ci-après « **FQMS** »), offre des services professionnels en matière de

WHEREAS the tenders were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Division Head – Planning and Control, and Stephane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance:

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Toledano

THAT the offer of **Centre Agricole J.L.D. inc.**, for a total bid amount of \$231,674.63 (taxes included), including option « B », for the supply and the delivery of two (2) new compact tractors, be accepted;

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the fiscal year following the receipt of the truck by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2303

CONTRACT WITH FQMS FOR MANAGED PROFESSIONAL CYBERSECURITY SERVICES

WHEREAS according to paragraph (2.2) of Section 573.3 of the Cities and Towns Act (CQLR c. C-19), the contract which object is the supply of services and that is entered into with a solidarity cooperative may be awarded by mutual agreement;

WHEREAS FQM Services, a solidarity cooperative (hereinafter "**FQMS**") offers professional cybersecurity services intended to implement an integrated and

cybersécurité destinés à mettre en place une stratégie intégrée et agrégée de protection des ressources informationnelles et de soutien pour la remédiation, lesquelles comprennent :

- La surveillance, la détection, et la remédiation des points de terminaison;
- Une surveillance et le contrôle des boîtes de courriels et messageries;
- L'analyse annuelle du Dark web;
- La mise en place d'un programme de formation et de sensibilisation aux cyber risques;

ATTENDU QUE les Services en cybersécurité offerts par FQMS sont adaptés aux besoins des organisations municipales;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a besoin d'être protégée à l'égard des attaques de pirates informatiques de plus en plus fréquentes, mais ne possède pas les ressources à l'interne pour répondre à son objectif de protection; et

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux désire retenir les services de FQMS en vue de la fourniture des Services en cybersécurité :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil octroie un contrat de gré à gré à **FQM SERVICES, COOPÉRATIVE DE SOLIDARITÉ (FQMS)**, pour des Services professionnels en cybersécurité pour un coût total n'excédant pas 96 057,43 \$ (taxes incluses) pour une durée d'une année, renouvelable selon les termes du contrat;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux signe un contrat maître avec FQMS selon les termes et conditions contractuels usuels de FQMS, le tout sujet aux ajustements nécessaires selon les services requis par la Ville, le cas échéant;

QUE le directeur général soit autorisé à signer le contrat maître avec FQMS, le contrat pour des Services professionnels en cybersécurité et tout document pour devenir membre de FQMS, dont ceux joints au présent dossier;

aggregated strategy for protecting information resources and supporting remediation, which include:

- Monitoring, detection, and remediation of endpoints;
- Monitoring and control of email boxes and messaging systems;
- Annual analysis of the Dark Web;
- Implementation of a cyber risk training and awareness program;

WHEREAS the Cybersecurity Services offered by FQMS are adapted to the needs of municipal organizations;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux needs to be protected against increasingly frequent hacker attacks, but does not have the internal resources to meet its protection objective; and

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux wishes to retain the services of FQMS for the provision of Cybersecurity Services:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council award a contract by mutual agreement to **FQM SERVICES, COOPÉRATIVE DE SOLIDARITÉ (FQMS)**, for Professional Cybersecurity Services, for a total amount not exceeding \$96,057.43 (taxes included) for a one-year period, renewable according to the terms of the contract;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux signs a master contract with FQMS according to the usual contractual terms and conditions of FQMS, all subject to the necessary adjustments according to the services required by the City, as the case may be;

THAT the General Manager be authorized to sign the master contract with FQMS, the contract for Professional Cybersecurity Services and any document to become a member of FQMS, including the documents attached to this file;

QUE le directeur général, ou toute personne qu'il désigne, soit autorisé à transmettre tout document ou effectuer toute formalité découlant du contrat à intervenir avec FQMS ou pour donner suite à la présente résolution;

THAT the General Manager, or any person he designates, be authorized to transmit any document or carry out any formality arising from the contract with FQMS or to follow up on the present resolution;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel; et

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

QUE le conseil approuve les virements de crédits budgétaires d'un montant de 87 714 \$.

THAT Council approve the required transfers for an expenditure of \$87,714.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-1000-2329

24 1113

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 31 octobre 2024 a été soumise aux membres du Conseil :

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of October 1 to 31, 2024, was submitted to the members of Council:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 4 354 161,59 \$ pour la période du 1 au 31 octobre 2024, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$4,354,161.59 for the period of October 1 to 31, 2024, be approved as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2156

24 1114

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

MOVEMENT OF STAFF

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 9 octobre au 12 novembre 2024 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from October 9 to November 12, 2024, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 12 novembre 2024.

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated November 12, 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-700-2296

24 1115

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES RÉSIDENTS

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO RESIDENTS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents âgés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la Société de Transports de Montréal (STM) et aux âgés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 8 octobre au 11 novembre 2024, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

THAT Council approve the payment of a grant to residents with reduced mobility who use the Société de transports de Montréal (STM)'s paratransit, and to senior residents entered on the list covering the period of October 8 to November 11, 2024, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2022

24 1116

CRÉDITS DE GLACE AUX ASSOCIATIONS

ICE CREDITS TO ASSOCIATIONS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations ainsi

WHEREAS the City may grant financial assistance to associations and to charitable and non-profit organizations that meet the requirements set by the City in its *Financial,*

qu'aux organismes de bienfaisance et sans but lucratif qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

material or technical assistance Policy (POL-SLC-001); and

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE pour la période de septembre 2024 à août 2025, des crédits de glace soient alloués aux associations suivantes :

THAT for the period from September 2024 to August 2025, ice credits be allocated to the following associations:

Aide financière sous forme de crédits de glace		
Association	Nombre d'heures <i>Number of hours</i>	\$ / h <i>\$ / hr</i>
Club de patinage artistique Dollard / <i>Dollard Figure Skating Club</i>	433	15
Association du hockey Dollard / <i>Dollard Hockey Association</i>	2204	15
Ringuette Pierrefonds/DDO / <i>Pierrefonds/DDO Ringuette</i>	135	15
Le Club de patinage de vitesse de Dollard-des-Ormeaux / <i>The Dollard des Ormeaux Speed Skating Club</i>	18	15

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2023

24 1117

AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET LES CONTINGENCES RELATIVES À DIVERS PROJETS

AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO VARIOUS PROJECTS

ATTENDU QUE par sa résolution 24 0704, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet d'aménagement d'une nouvelle surface de jeux en caoutchouc coulé au parc Westwood (contrat 2024-036) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for a new poured-rubber playground at Westwood Park (contract 2024-036), by its resolution 24 0704;

ATTENDU QUE par sa résolution 24 0906, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de construction d'un nouveau bâtiment au parc du Centenaire (contrat 2024-041) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the construction of a new building at Centennial Park (contract 2024-041), by its resolution 24 0906;

ATTENDU QUE par sa résolution 24 1008, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au chemisage d'une section de conduite d'eau potable sur la rue Lake A ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the structural lining of a section of water main on Lake A Street, by its resolution 24 1008;

ATTENDU QUE des dépenses accessoires devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses aux contrats, mais requises à leur réalisation;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contracts, but required to their realization; and

ATTENDU QUE des sommes additionnelles devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation desdits contrats :

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le conseil autorise des dépenses n'excédant pas 180 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation des travaux relatifs aux projets ci-dessus énumérés dans le préambule; et

QUE ces dépenses, moins les ristournes applicables, soient imputées comme suit, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel :

WHEREAS additional sums should also be authorized to cover unforeseen expenses in the course of the execution of the said contracts:

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT Council authorize expenditures not exceeding \$180,000 (taxes included) to cover the incidental expenses and contingencies relating to the realization of the projects mentioned above in the preamble; and

THAT these expenditures, less applicable tax rebates be charged as follows, in accordance with the financial information entered in the decision file:

IMPUTATION / ALLOCATION	Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)
Revenus reportés – Parcs et terrains de jeux / Parks, recreation and green spaces fund	10 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2024-191 Nouveau bâtiment parc Centenaire / New building Centennial Park	150 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-law R-2022-172 Réhabilitation des conduits / Rehabilitation of mains	20 000 \$
Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)	180 000 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2313

24 1118

AJUSTEMENTS SALARIAUX DES EMPLOYÉS CADRES

Management employees' salary adjustments

ATTENDU QUE les évaluations de rendement annuelles 2024 des employés cadres ont été complétées :

WHEREAS the 2024 annual performance appraisals of the management employees have been completed:

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Parent

QUE les augmentations salariales apparaissant au document préparé par le directeur général soient approuvées.

THAT the salary increases indicated in the document prepared by the City Manager be approved.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-700-2310

24 1119

**APPROBATION DE L'ORGANIGRAMME
RÉVISÉ DE LA VILLE**

ATTENDU QUE divers mouvements de personnel ou changements de titre ont eu lieu au cours de l'année ou sont présentement en cours :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil approuve le nouvel organigramme, daté du 12 novembre 2024, tel que soumis par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1120

**NOMINATION DU REPRÉSENTANT DE
LA VILLE AU CONSEIL
D'AGGLOMÉRATION**

ATTENDU QUE le maire peut, en vertu de l'article 5 du décret no 1229-2005 concernant l'agglomération de Montréal, adopté le 8 décembre 2005, désigner un Conseiller qui représentera également la Ville lors des séances du conseil d'agglomération :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseiller Ryan Brownstein soit désigné comme représentant de la Ville au Conseil d'agglomération pour la période du 16 novembre 2024 au 30 avril 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1121

**ÉTABLISSEMENT DU CALENDRIER DES
SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL
MUNICIPAL POUR L'ANNÉE 2025**

ATTENDU QUE le Conseil doit tenir au moins une séance ordinaire par mois et établir le calendrier de ses séances ordinaires avant le début de l'année civile, conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes*;

**APPROVAL OF THE REVISED
ORGANIZATIONAL CHART OF THE CITY**

WHEREAS several personnel or title changes were made in the past year or are currently in the process of being made:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Toledano

THAT Council approve the new organizational chart, dated November 12, 2024, as submitted by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-700-2311

**APPOINTMENT OF THE CITY'S
REPRESENTATIVE AT THE URBAN
AGGLOMERATION COUNCIL**

WHEREAS the Mayor may, in accordance with Section 5 of Decree No. 1229-2005 concerning the Montreal Urban Agglomeration, adopted on December 8, 2005, appoint a Councillor who will also represent the City at the Urban Agglomeration Council meetings:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Councillor Ryan Brownstein be appointed to act as the City's representative at the Urban Agglomeration Council from November 16, 2024, to April 30, 2025.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-200-2012

**ESTABLISHMENT OF THE MUNICIPAL
COUNCIL'S REGULAR MEETINGS
SCHEDULE FOR THE YEAR 2025**

WHEREAS in accordance with Section 319 of the *Cities and Towns Act*, Council must hold a regular meeting at least once a month and establish the schedule of its regular meetings before the beginning of the calendar year;

ATTENDU QUE lors d'une année électorale, le Conseil ne peut cependant siéger à partir de 16 h 30, le trentième jour précédant la date du scrutin, conformément à l'article 314.2 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*; et

WHEREAS during an election year, Council may not sit after 4:30 p.m. on the thirtieth day preceding polling day, in accordance with Section 314.2 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*; and

ATTENDU QUE le greffier doit donner un avis public du calendrier des séances, conformément à l'article 320 de la *Loi sur les cités et villes* :

WHEREAS in accordance with Section 320 of the *Cities and Towns Act*, the City Clerk must give public notice of the meetings schedule:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

QUE le calendrier 2025 des séances ordinaires du Conseil soit établi comme suit :

THAT the schedule for the 2025 regular meetings of the Council be established as follows:

Le mardi	14 janvier	/Tuesday,	January 14
Le mardi	11 février	/Tuesday,	February 11
Le mardi	11 mars	/Tuesday,	March 11
Le mardi	8 avril	/Tuesday,	April 8
Le mardi	13 mai	/Tuesday,	May 13
Le mardi	10 juin	/Tuesday,	June 10
Le mercredi	2 juillet	/Wednesday,	July 2
Le mardi	19 août	/Tuesday,	August 19
Le mardi	9 septembre	/Tuesday,	September 9
Le mardi	30 septembre	/Tuesday,	September 30
Le mardi	25 novembre	/Tuesday,	November 25
Le mardi	9 décembre	/Tuesday,	December 9

QUE les séances se tiennent dans la Salle du conseil, à l'hôtel de ville, 12001, boulevard De Salaberry, à 19 h 30.

THAT the meetings be held in the Council Room at City Hall, 12001 De Salaberry Boulevard, at 7:30 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-200-1961

24 1122

ADOPTION DU PLAN D'ACTION 2024 À L'ÉGARD DES PERSONNES HANDICAPÉES

ADOPTION OF THE 2024 ACTION PLAN FOR HANDICAPPED PERSONS

ATTENDU QUE le 17 décembre 2004, la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale* (RLRQ, chapitre E-20.1) a été modifiée afin de favoriser l'intégration des personnes handicapées à la société, en tant que citoyens à part entière ; et

WHEREAS the *Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* (CQLR, Chapter E-20.1) was amended, on December 17, 2004, to help handicapped persons integrate into society, to the same extent as other citizens; and

ATTENDU QUE les municipalités comptant au moins 15 000 habitants ont l'obligation de produire, d'adopter et de rendre public

WHEREAS municipalities with at least 15,000 inhabitants shall provide, adopt and make public an action plan to reduce the

un plan d'action en vue de réduire les obstacles à l'intégration des personnes handicapées :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Plan d'action 2024 à l'égard des personnes handicapées soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1123

**APPROBATION D'UNE DÉPENSE
SUPPLÉMENTAIRE POUR LES
SERVICES DE PATROUILLE
MUNICIPALE ET DE SURVEILLANCE
(CONTRAT 2023-004)**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 14 juin 2023, la résolution 23 0603 par laquelle il adjugeait un contrat d'un an d'une valeur de 1 869 674,13 \$, avec quatre (4) options de renouvellement, pour des services de patrouille municipale et de surveillance (contrat 2023-004) ;

ATTENDU QU'une somme additionnelle de 21 000 \$ est nécessaire pour couvrir certaines dépenses reliées à des services ayant été rendus dans le cadre de ce contrat (2023-004) ;

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil autorise des dépenses supplémentaires n'excédant pas 21 000 \$, taxes incluses, dans le cadre du contrat 2023-004 pour des services de patrouille municipale et de surveillance ayant été rendus en 2023 et 2024; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

barriers to the integration of handicapped persons:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the 2024 Action plan for handicapped persons be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2314

**APPROVAL FOR AN EXTRA
EXPENDITURE FOR MUNICIPAL
PATROL AND SURVEILLANCE
SERVICES (CONTRACT 2023-04)**

WHEREAS Council adopted, on June 14, 2023, resolution 23 0603 approving total expenditures of \$1,869,674.13 for a one-year contract with four (4) renewal options for municipal patrol and surveillance services (contract 2023-004);

WHEREAS an additional sum of \$21,000 is required to cover certain expenses related to services rendered in the course of the execution of the said contract (2023-004);

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council authorize an additional expenditure not exceeding \$21,000, including taxes, in relation to the contract 2023-004 for municipal patrol and surveillance services having been rendered in 2023 and 2024; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-900-2330

24 1124

**APPROBATION D'UNE OPÉRATION
CADASTRALE POUR L'ÉMISSION D'UN
PERMIS DE LOTISSEMENT POUR LES
FUTURS LOTS 6 642 967 ET 6 642 968**

ATTENDU QUE Anthony Borsellino a fait une demande de permis de lotissement pour le remplacement des lots 1 989 768 et 2 197 122, du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, par les futurs lots 6 642 967 et 6 642 968, selon le plan portant le numéro de dossier 983-328 et le numéro de minute 6333, préparé par François Danis, arpenteur-géomètre, le 9 juillet 2024 ; et

ATTENDU QUE ledit plan est conforme aux normes de lotissement du règlement de zonage 82-704 :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE le plan mentionné ci-dessus dans le préambule soit approuvé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1125

**AVIS DE MOTION - ADOPTION DU
RÈGLEMENT AUX FINS D'ÉTABLIR LE
PREMIER PLAN D'URBANISME
APPLICABLE À L'ENSEMBLE DU
TERRITOIRE EN REMPLACEMENT DU
PLAN D'URBANISME ACTUELLEMENT
EN VIGUEUR EN VERTU DU
RÈGLEMENT 04-047 DE LA VILLE DE
MONTRÉAL (PROJET R-2024-190)**

Le Conseiller Parent :

donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement adoptant le premier plan d'urbanisme applicable à l'ensemble du territoire en remplacement du plan d'urbanisme actuellement en vigueur en vertu du règlement 04-047 de la Ville de Montréal.

**APPROVAL OF A CADASTRAL
OPERATION TO ISSUE A SUBDIVISION
PERMIT FOR FUTURE LOTS 6 642 967
AND 6 642 968**

WHEREAS Anthony Borsellino submitted an application for a subdivision permit for the replacement of lots 1 989 768 and 2 197 122, of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, by the future lots 6 642 967 and 6 642 968, according to the plan bearing file number 983-328 and minute number 6333 prepared on July 9, 2024, by François Danis, Land Surveyor; and

WHEREAS the said plan respects the subdivision requirements of zoning by-law 82-704:

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT the plan mentioned above in the preamble be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2279

**NOTICE OF MOTION - ADOPTION OF
THE FIRST URBAN PLANNING
PROGRAM APPLICABLE TO THE
ENTIRE TERRITORY TO REPLACE THE
URBAN PLANNING PROGRAM
CURRENTLY IN FORCE UNDER THE BY-
LAW 04-047 OF THE CITY OF
MONTREAL (DRAFT R-2024-190)**

Councillor Parent:

gives notice of motion that a by-law to further adopt the first Urban Planning program applicable to the entire territory to replace the urban planning program currently in force under the by-law 04-047 of the City of Montreal shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2024-400-2171

24 1126

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2024-190 ADOPTANT LE PREMIER PLAN D'URBANISME APPLICABLE À L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE EN REMPLACEMENT DU PLAN D'URBANISME ACTUELLEMENT EN VIGUEUR EN VERTU DU RÈGLEMENT 04-047 DE LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE le plan d'urbanisme actuellement en vigueur pour le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux fait partie du Règlement 04-047 de la Ville de Montréal en vertu du décret 969-2005 ;

ATTENDU QUE préalablement à la consultation publique prévue par la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ c A-19.1), le projet de plan d'urbanisme de la Ville de Dollard-des-Ormeaux a fait l'objet d'un processus de consultation citoyenne pour en faire la révision ;

ATTENDU QUE l'adoption de ce premier plan d'urbanisme permettra à la Ville de Dollard-des-Ormeaux de se positionner dans le cadre du processus de révision du Plan métropolitain d'aménagement et de développement de la Communauté métropolitaine de Montréal, et subséquemment, dans le cadre du processus de révision du schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal ;

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption ;

ATTENDU QUE selon les dispositions de cette même Loi, le Conseil peut déléguer au greffier le pouvoir de fixer la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique, cette consultation publique étant tenue par le maire ou un autre membre du conseil qu'il désigne ;

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le projet de règlement R-2024-190 intitulé « RÈGLEMENT ADOPTANT LE PREMIER PLAN D'URBANISME

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW R-2024-190 TO ADOPT THE FIRST URBAN PLANNING PROGRAM APPLICABLE TO THE ENTIRE TERRITORY TO REPLACE THE URBAN PLANNING PROGRAM CURRENTLY IN FORCE UNDER BY-LAW 04-047 OF THE CITY OF MONTREAL

WHEREAS the Urban Planning program currently in effect for the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux is part of By-law 04-047 of the City of Montreal in virtue of decree 969-2005;

WHEREAS prior to the public consultation provided under the *Act respecting land use planning and development* (CQLR c A-19.1), the Urban Planning program project of the City of Dollard-des-Ormeaux, has been the subject of a citizen consultation process for its revision;

WHEREAS the adoption of this first Urban Planning program will allow the City of Dollard-des-Ormeaux to position itself within the revision process of the "Plan métropolitain d'aménagement et de développement de la Communauté métropolitaine de Montréal" and subsequently, within the revision process of the urban agglomeration of Montreal's "Schéma d'aménagement et de développement";

WHEREAS in conformity with the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its purpose and the consequences of its adoption:

WHEREAS under the provisions of the same Act, Council may delegate to the City clerk the power to fix the date, time and place of the public meeting, this public meeting being presided by the mayor or another member of Council designated by him;

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Toledano

THAT draft By-law R-2024-190 entitled "BY-LAW TO ADOPT THE FIRST URBAN PLANNING PROGRAM APPLICABLE TO

APPLICABLE À L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE EN REMPLACEMENT DU PLAN D'URBANISME ACTUELLEMENT EN VIGUEUR EN VERTU DU RÈGLEMENT 04-047 DE LA VILLE DE MONTRÉAL » soit adopté ;

QUE le Conseil délègue au greffier de la municipalité le pouvoir de fixer la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique ;

QUE l'entrée en vigueur de ce règlement, le cas échéant, aura pour effet de remplacer et abroger les dispositions du Règlement 04-047 de la Ville de Montréal applicables sur le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux suivant le décret 969-2005.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1127

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2024-192
SUR LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2025**

Le greffier mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet l'établissement des tarifs pour l'année 2025 ;

- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 8 octobre 2024, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le règlement R-2024-192 intitulé « RÈGLEMENT SUR LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2025 » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THE ENTIRE TERRITORY TO REPLACE THE URBAN PLANNING PROGRAM CURRENTLY IN FORCE UNDER THE BY-LAW 04-047 OF THE CITY OF MONTREAL” be adopted;

THAT Council delegates to the City Clerk the power to fix the date, time and place of the public meeting;

THAT the coming into force of this by-law, if applicable, will have the effect of replacing and repealing the provisions of By-law 04-047 of the City of Montreal applicable on the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux following decree 969-2005.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2172

**ADOPTION OF BY-LAW R-2024-192
CONCERNING RATES FOR THE YEAR
2025**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to establish the City's rates for the year 2025;

- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the October 8, 2024, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Toledano

THAT by-law R-2024-192 entitled “BY-LAW CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2025” be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-200-2295

24 1128

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du Comité
consultatif d'urbanisme, telles que
consignées au procès-verbal de sa réunion
tenue le 21 octobre 2024, soient
approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Planning
Advisory Committee, as recorded in the
minutes of its meeting held on October 21,
2024, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1994

24 1129

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE les recommandations du Comité de
circulation, telles que consignées au
procès-verbal de sa réunion tenue le
9 octobre 2024, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the recommendations of the Traffic
Committee, as recorded in the minutes of
its meeting held on October 9, 2024, be
approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2298

24 1130

**APPROBATION DE LA PRISE EN
CHARGE DE L'ASSURANCE
PROFESSIONNELLE DE TOUS LES
EMPLOYÉS FAISANT PARTIE D'UN
ORDRE PROFESSIONNEL ET ÉTANT À
L'EMPLOI EXCLUSIF DE LA VILLE DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-
Ormeaux emploie plusieurs professionnels
relevant d'un ordre professionnel, tel que
spécifié à l'annexe A, faisant partie
intégrante de la présente résolution, et qui
sont tenus de souscrire à une assurance
responsabilité professionnelle dans
l'exercice de leurs fonctions au sein de la
Ville;

ATTENDU QUE l'annexe A inclut
également tous les futurs employés

**APPROVAL OF THE PROFESSIONAL
LIABILITY INSURANCE FOR ALL
EMPLOYEES BELONGING TO A
PROFESSIONAL ORDER AND
EMPLOYED EXCLUSIVELY BY THE CITY
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

WHEREAS the City of Dollard-des-
Ormeaux employs several professionals
who are members of a professional order,
as specified in Annex A, which forms an
integral part of this resolution, and who are
required to subscribe to professional
liability insurance in the performance of
their duties within the City;

WHEREAS Annex A also includes all future
employees hired by the City for one of its

embauchés par la Ville pour l'un de ses postes faisant partie d'un Ordre professionnel;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux dispose déjà d'une assurance responsabilité professionnelle pour ses employés dans le cadre de leur travail;

ATTENDU QU'il n'y a pas lieu à ce que chaque professionnel soit assuré individuellement en plus de l'assurance de la ville;

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux se porte garante, prenne fait et cause et réponde financièrement des conséquences de toute erreur ou omission de tout employé ayant besoin d'une assurance professionnelle dans l'exercice de ses fonctions, puisqu'une assurance couvrant ces risques fait déjà partie du portefeuille d'assurance de la Ville et qu'il n'y a pas lieu pour celle-ci de payer pour des assurances individuelles au même effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 1131

DÉPÔT DE DOCUMENTS – DÉCLARATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES

Le greffier informe les membres du Conseil qu'en conformité avec l'article 358 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, tous les membres du Conseil ont déposé une déclaration de leurs intérêts pécuniaires à son bureau, dans les délais applicables.

24 1132

DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS

Le greffier déclare que le trésorier a déposé, conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes*, les états comparatifs des revenus et dépenses réels

positions belonging to a professional order;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux already has professional liability insurance for its employees in the course of their work;

WHEREAS there is no need for each professional to be individually insured in addition to the City's insurance;

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux guarantee, assume and be financially responsible for the consequences of any error or omission on the part of any employee requiring professional insurance in the performance of his or her duties, since insurance covering these risks is already part of the City's insurance portfolio and there is no need for the City to pay for individual insurance to the same effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-200-2302

TABLING OF DOCUMENTS – STATEMENT OF PECUNIARY INTEREST

The City Clerk informs the members of Council that in conformity with Section 358 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, all members of Council have filed a statement of their pecuniary interest at his office, within the applicable deadline.

SD2023-200-1968

TABLING OF COMPARATIVE STATEMENTS

The City Clerk states that the Treasurer tabled, as provided by Section 105.4 of the *Cities and Towns Act*, the comparative statements of the revenues and

au 31 août 2024 et prévus pour l'exercice financier 2024.

expenditures as of August 31, 2024, as well as the comparative statements of the projected ones for the 2024 fiscal year.

SD2024-300-2181

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 29.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:29 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

GREFFIER / CITY CLERK